



Ambasciata d'Italia a Teheran

سفارت ایتالیا در تهران

FOTOGRAFIA

عکس

FORMULARIO

Domanda di visto nazionale (D)

Modulo gratuito

فرم رایگان درخواست روادید ملی (نوع D)

SI PREGA DI COMPILARE IL PRESENTE FORMULARIO IN TUTTE LE SUE PARTI.

UNA COMPILAZIONE INCOMPLETA POTREBBE COMPORARE UN ALLUNGAMENTO NEI TEMPI DI TRATTAZIONE.

خواهشمند است تمامی قسمتهای فرم را با دقت تکمیل نمایید.

تکمیل ناقص فرم ممکن است باعث طولانی شدن زمان بررسی درخواست شما گردد.

1. Cognome نام خانوادگی				Spazio riservato all'amministrazione لطفاً در این ستون چیزی ننویسید	
2. Cognome alla nascita [cognome/i precedente/i] نام خانوادگی در بدو تولد (نام یا نامهای خانوادگی پیشین)					
3. Nome /i نام (نامها)				Data della domanda allo sportello:	
4. Data di nascita (gg/mm/aa) تاریخ تولد (سال/ماه/روز)	5. Luogo di nascita محل تولد	7. Cittadinanza attuale تابعیت فعلی		Numero della domanda di visto:	
	6. Stato di nascita کشور محل تولد	Cittadinanza alla nascita, se diversa تابعیت در بدو تولد (چنانچه با تابعیت فعلی شما متفاوت است)		Domanda presentata presso: <input type="checkbox"/> Ambasciata/Consolato <input type="checkbox"/> Fornitore di servizi	
8. Sesso جنسیت <input type="checkbox"/> Maschile مرد <input type="checkbox"/> Femminile زن	9. Stato civile وضعیت تأهل Libero مجرد <input type="checkbox"/> Coniugato متأهل <input type="checkbox"/> Separato متارکه کرده <input type="checkbox"/> Divorziato مطلقه <input type="checkbox"/> Vedovo/a بیوه <input type="checkbox"/>			Responsabile della pratica:	
10. Per i minori : cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale-tutore legale جهت افراد صغیر: نام خانوادگی، نام، نشانی (چنانچه با نشانی فرد متقاضی متفاوت باشد) و تابعیت فرد دارنده حضانت - قیم قانونی				Nome di chi ha ricevuto la pratica allo sportello:	
11. Tipo di documento نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio گذرنامه خدمت <input type="checkbox"/> Passaporto Speciale گذرنامه ویژه <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico گذرنامه سیاسی <input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale گذرنامه رسمی <input type="checkbox"/> Documento di viaggio di altro tipo (precisare) سند مسافرتی دیگر (با ذکر دقیق مورد)				Documenti Giustificativi: <input type="checkbox"/> Documento di viaggio <input type="checkbox"/> Mezzi di sussistenza <input type="checkbox"/> Invito <input type="checkbox"/> Mezzi di trasporto <input type="checkbox"/> Assicurazione sanitaria di viaggio <input type="checkbox"/> Altro	
12. Numero del documento di viaggio شماره گذرنامه	13. Data di rilascio تاریخ صدور گذرنامه	14. Valido fino al تاریخ انقضا گذرنامه	15. Rilasciato da صادره از		
16. Indirizzo di residenza/domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente نشانی محل اقامت/ سکونت و نشانی پست الکترونیکی متقاضی			Numero/i telefono شماره (های) تماس		
17. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale آیا در کشوری غیر از کشور متبوع خود اقامت دارید؟ <input type="checkbox"/> No خیر <input type="checkbox"/> Si بله Titolo di soggiorno o equivalente نوع پروانه اقامت یا سند مشابه آن Numero شماره Valido fino a تاریخ انقضا				Valido dal al	
18. Occupazione attuale شغل کنونی				Numero di ingressi: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multipli	
19. Datore di lavoro e relativi indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto d'istruzione مشخصات کارفرما، نشانی و شماره تماس محل کار، جهت محصلین و دانشجویان، نام و نشانی موسسه محل تحصیل				Numero di giorni: Osservazioni e Annotazioni	

20. Scopo/i principale/i del soggiorno: هدف (اهداف) اصلی اقامت <input type="checkbox"/> Ricongiungimento Familiare / Familiare al seguito ماموریت Missione ورزش Sport دلایل مذهبی Motivi religiosi الحاق خانوادگی/ افراد خانواده به عنوان همراه <input type="checkbox"/> Diplomatico ماموریت دیپلماتیک <input type="checkbox"/> Cure mediche معالجه پزشکی <input type="checkbox"/> Studio تحصیل <input type="checkbox"/> Adozione فرزندخواندگی <input type="checkbox"/> Lavoro subordinato کار کارمندی <input type="checkbox"/> lavoro autonomo کار آزاد <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare) سایر (با ذکر مورد)		
21. Destinazione in Italia مقصد در ایتالیا	22. Eventuale Stato Schengen di primo ingresso نخستین کشور حوزه شنگن که احتمالاً قصد ورود به آنرا دارید	
23. Numero di ingressi richiesti دفعات ورود مورد درخواست <input type="checkbox"/> Uno یکبار <input type="checkbox"/> Due دو بار <input type="checkbox"/> Multipli چند بار	24. Durata del soggiorno o del transito previsto / Indicare il numero di giorni (max 365) مدت زمان اقامت یا ترانزیت با مشخص نمودن تعداد روزها (حداکثر 365 روز)	
25. Data di arrivo prevista nell'area Schengen تاریخ در نظر گرفته شده برای ورود به حوزه شنگن		
26. Dettagli dell'ospitante in Italia (persona/ente/autorità/istituzione/società) مشخصات میزبان در ایتالیا (شخص/ سازمان/ مقام رسمی/ نهاد/ شرکت)		
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica dell'ospitante نشانی و پست الکترونیکی میزبان	Telefono e fax dell'ospitante o del datore di lavoro شماره تماس و شماره فاکس میزبان یا کارفرما در ایتالیا	
27. Nome e indirizzo dell'ospitante نام و نشانی میزبان	Telefono e fax dell'ospitante شماره تماس و شماره فاکس میزبان	
Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica del referente presso l'entità ospitante نام خانوادگی، نام، نشانی، شماره تماس، شماره فاکس و نشانی پست الکترونیکی فردی که بتوان در نزد میزبان با وی تماس گرفت		
28. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico: هزینه‌های سفر و اقامت متقاضی بر عهده:		
<input type="checkbox"/> del richiedente stesso خود فرد متقاضی Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Travellers' cheques چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Carta di credito کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato هزینه‌های اقامت از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه‌های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)	<input type="checkbox"/> del promotore (ospite, società, organizzazione) - precisare میزبان (فرد، شرکت، سازمان) - با ذکر دقیق مورد <input type="checkbox"/> del cittadino di cui alle caselle 30 شهروند موضوع بند 30 <input type="checkbox"/> altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد) Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد) <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه‌های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Alloggio محل سکونت تأمین شده <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno پوشش تمامی هزینه‌ها در مدت زمان اقامت Indicazione mezzi di sussistenza non necessaria nel caso di visto per: Ricongiungimento Familiare, Familiare al Seguito, Lavoro Subordinato/Autonomo, Diplomatico, Adozione. در موارد ذیل، متقاضیان نیازی به مشخص نمودن ابزار تأمین معاش ندارند: الحاق خانوادگی، افراد خانواده به عنوان همراه، کار کارمندی، کار آزاد، موارد دیپلماتیک، فرزندخواندگی،	
29. Dati anagrafici del familiare cittadino UE, SEE, CH مشخصات شناسنامه‌ای فرد عضو خانواده که شهروند اتحادیه اروپا یا یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس می‌باشد		
Cognome نام خانوادگی Nome(i) نام (ها)		
Data di nascita تاریخ تولد	Cittadinanza تابعیت	Numero del documento di viaggio o della carta d'identità شماره گذرنامه یا کارت شناسایی
30. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH نسبت خانوادگی با یک شهروند اتحادیه اروپا یا یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس <input type="checkbox"/> Coniuge همسر <input type="checkbox"/> Figlio فرزند <input type="checkbox"/> Nipote (di nonno/a) نوه <input type="checkbox"/> Ascendente a carico والد تحت تکفل <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)		
31. Luogo e data محل و تاریخ تکمیل فرم	32. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale / tutore legale) امضا (برای افراد صغیر، امضای فرد دارنده حضانت/ قیم قانونی)	

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta.

از این موضوع آگاهی دارم که عدم صدور روادید، موجب استرداد وجه پرداختی نیست.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

La raccolta dei dati richiesti in questo modulo e la sua fotografia e, se del caso, la rilevazione delle sue impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i suoi dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le sue impronte digitali e la sua fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti italiane trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla sua domanda. Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla sua domanda o un'eventuale decisione di annullamento o revoca di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema informatico della Rappresentanza diplomatico consolare e del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Tali dati saranno accessibili alle autorità nazionali competenti per i visti. Inoltre, saranno accessibili alle autorità Schengen competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne, alle autorità degli Stati membri competenti in materia di immigrazione (ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari nel territorio degli Stati membri e dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni).

A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it) è l'autorità italiana responsabile (titolare) del trattamento dei dati.

È suo diritto ottenere la comunicazione dei dati relativi alla sua persona registrati nel sistema informatico e chiedere che dati inesatti relativi alla sua persona vengano rettificati e che quelli relativi alla sua persona trattati illecitamente vengano cancellati. Per informazioni sull'esercizio del suo diritto a verificare i suoi dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale dello Stato interessato, vedi www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it>

Ulteriori informazioni saranno fornite su sua richiesta dall'autorità che esamina la sua domanda. L'autorità di controllo nazionale italiana competente in materia di tutela dei dati personali è il Garante per la Protezione dei Dati Personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it).

اطلاعیه در خصوص اطلاعات شخصی

گردآوری اطلاعات درخواست شده در این فرم، عکس و در صورت لزوم اخذ اثر انگشت از شما، برای بررسی درخواست روادید الزامی می‌باشد. اطلاعات شناسنامه‌ای شما که در این فرم درج گردیده است به همراه اثر انگشت و عکس شما برای مقامات ذیربط ایتالیایی ارسال می‌گردد، تا ایشان پس از انجام بررسی‌های لازم، در خصوص درخواست روادید ارائه شده، تصمیم‌گیری نمایند. این اطلاعات به همراه تصمیم اتخاذ شده در خصوص درخواست روادید شما یا تصمیم احتمالی مبنی بر ابطال روادید صادره، وارد سیستم کامپیوتری نمایندگی کنسولی و وزارت امور خارجه و همکاری‌های بین‌المللی ایتالیا گردیده و در آنجا نگهداری خواهد شد. مقامات صالحه ایتالیایی در امور روادید، اجازه دسترسی به این اطلاعات را خواهند داشت. علاوه بر مقامات ذیصلاح حوزه شنگن نیز به منظور کنترل روادیدها در مرزهای بیرونی و همچنین مقامات صالحه کشورهای عضو در امور مهاجرت (جهت بررسی و حصول اطمینان از وجود شرایط ورود، سکونت و اقامت قانونی در خاک کشورهای عضو و شناسایی افرادی که واجد چنین شرایطی نیستند یا پیش از این واجد شرایط بوده‌اند و از این زمان به بعد دیگر واجد شرایط نیستند) می‌توانند به این اطلاعات دسترسی پیدا کنند.

در پارامی از موارد، مقامات تعیین شده از سوی کشورهای عضو و همچنین پلیس اروپا (Europol) نیز می‌توانند به منظور پیشگیری از وقوع جرایم تروریستی و سایر جرایم سنگین، شناسایی این جرایم و تحقیق در باب آنها، به اطلاعات مزبور دسترسی داشته باشند.

وزارت امور خارجه و همکاری‌های بین‌المللی ایتالیا (به نشانی پستی و اینترنتی: www.esteri.it، Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) مقام مسئول در بررسی اطلاعات شخصی می‌باشد. این حق برای شما محفوظ است که درخواست نمایند تا اطلاعات شخصی شما که در سیستم کامپیوتری ثبت شده است، به شما اعلام گردد. همچنین این حق را دارید تا درخواست نمایند تا اطلاعات نادرست مربوط به شخص شما اصلاح گردند و اطلاعاتی از شخص شما که بصورت غیرقانونی مورد پردازش قرار گرفته‌اند، از سیستم حذف شوند. برای اطلاع از نحوه احقاق حق خود در خصوص دسترسی به اطلاعات شخصی و تصحیح یا حذف آنها و شیوه‌های اعتراض مندرج در قانون ملی کشور مورد نظر، به نشانی‌های اینترنتی www.esteri.it و <http://vistoperitalia.esteri.it> مراجعه نمایید. در صورت نیاز می‌توانید اطلاعات بیشتر در این خصوص را از مقامی که به درخواست صدور روادید شما رسیدگی می‌کند، کسب نمایید. مقام رسمی نظارتی ایتالیا در موضوع حفاظت از اطلاعات شخصی سازمان **il Garante per la Protezione dei Dati Personali** (به نشانی پستی **Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma** و نشانی اینترنتی www.garanteprivacy.it) می‌باشد.

Dichiaro che tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che le dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso e comporteranno la richiesta di avvio di azioni giudiziarie da parte della Rappresentanza ai sensi della legislazione dello Stato (articolo 331 c.p.p.).

La mera concessione del visto non dà diritto ad alcun tipo di risarcimento qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 5, paragrafo 1 del Regolamento (UE) n. 562/2006 (Codice Frontiere Schengen) e dell'articolo 4 del D.Lgs. 286/98 e per tali motivi mi venga rifiutato l'ingresso.

بدینوسیله تأیید می‌نمایم که کلیه اطلاعات ارائه شده توسط اینجانب صحیح و کامل می‌باشد. از این نکته آگاهی دارم که اظهارات خلاف واقع منجر به رد درخواست یا ابطال روادید صادره می‌شود و به موجب قانون دولت ایتالیا (ماده 331 از آیین دادرسی کیفری) پیگیری قضایی از سوی نمایندگی دیپلماتیک آن دولت را در پی خواهد داشت. چنانچه اینجانب شرایط مندرج در پاراگراف 1 از ماده 5 آیین نامه (اتحادیه اروپا) به شماره 562/2006 (قانون مرزهای شنگن) و ماده 4 مصوبه قانونی 286/98 را رعایت ننموده و به موجب آن از ورود اینجانب ممانعت بعمل آید، صرف صدور روادید، حق هیچگونه ادعای خسارتی را برای اینجانب در بر نخواهد داشت.

33. Luogo e data محل تکمیل فرم و تاریخ

34. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale / tutore legale

امضا (جهت افراد صغیر، امضای فرد دارنده حضانت/ قیم قانونی)